

## LAS COSAS EN SU SITIO: “EL AGUR, JAUNAK”, NACIO EN LEZO

**E**l lunes, día 1 de marzo de este año de 1999, un incendio fortuito originó cuantiosos daños materiales en una Villa de Lezo, en la que desde hace unos años residían dos familias, ninguno de cuyos miembros resultó herido en el incendio. Las llamas se iniciaron por causas que, en el momento, eran desconocidas, sobre las 18,40 horas en una de las habitaciones de la planta superior del inmueble, ubicado en la Avenida de Jaizkibel nº 1. Acudieron los bomberos de Diputación, de Ventas de Irún, la Ertzaina que cortó el tráfico por dicho punto y los guardias municipales de Lezo y Errentería, que dominaron la situación, aunque tuvieron que permanecer trabajando en el tema hasta bastante tarde de la noche, y, son los que se hicieron cargo del proceso investigador, especialmente la Ertzantza.

Este incendio y la Villa en el que se produjo, han motivado traer a la actualidad un hecho sucedido en esa Villa hace más de cien años, y del que en las páginas especiales de “El Diario Vasco”, página VII, del viernes 18 de julio de 1980 se publicó en un artículo de José Luis Ansorena con el título de “El Agur Jaunak” nació en Rentería y, poniendo las cosas en su sitio, la verdad es que el “Agur Jaunak” nació en Lezo, porque nació precisamente en la Villa del incendio en territorio de Lezo, y, veamos, como nos lo explica Ansorena, en dicho artículo, abreviándolo, para no extendernos demasiado, y centrarnos en el citado canto y como surgió.

En 1919, los señores Fombellida, se hicieron cargo del Restaurante Panier Fleuri, enclavado, donde lo hemos conocido, nosotros, junto al río Oiartzun y junto al puente, sobre dicho río, de la Avenidad de los Martires de la Libertad, en el Barrio de Casas Nuevas, donde todavía existe el solar sobre el que estuvo levantado el famoso Restaurante Panier Fleuri.

Pero, con anterioridad, dicho restaurante, siendo propiedad de la familia Zabaleta, estuvo emplazado, en otra zona cercana a la anterior, límites de Lezo-Rentería, concretamente justo pasando la Alcoholaría Española, donde se fabricaba la levadura marca “DANUBIO” y junto al chalet de los señores Berrondo, restaurante que en su origen, año de 1890, por estar también cercano al río Oiartzun, entonces igual el río se llamaba Oarso, el restaurante se denominó “Oarso-Ibaia”, pero sin lugar a dudas, añadimos nosotros, estaba en terreno municipal de Lezo, como lo estaba la estación del ferrocarril y lo sigue estando, y, se la denomina Estación de Lezo-Rentería, entonces dicho ferrocarril era de una empresa inglesa y se le denominaba Los Caminos de Hierro del Norte de España y hoy es RENFE, aunque muchos siguen llamando la estación del NORTE por lo de cuando era una empresa inglesa.



Pues, este restaurante Oarso-Ibai, antecesor del Panier Fleuri, fue en 1892 escenario del nacimiento para la historia de nuestro folclore del canto del "Agur, Jaunak"... "Recalco -dice Ansorena- para la historia, porque su origen natural proviene de la zona de Saint-Jean-Pied-de-Port, pero su paso a la historia se debe a la anécdota sucedida en Oarso-Ibai, sin la que ésta melodía se hubiese perdido".

Es el donostiarra Antonio Peña y Goñi, importante escritor, crítico musical, pianista y compositor, quien en la carta escrita a Felipe Pedrell y editada por éste en "La Ilustración Musical Hispano Americana". (Barcelona, 30 de noviembre de 1892) nos describe ésta circunstancia musicológica. En Rentería tenía un amigo, Manuel Lecuona y de apodo "Urcalle", nombre de la casa solariega de Oiartzun, donde nació. En una de las tertulias que se formaban en dicho restaurante, Lecuona, contó, que encontrándose en Saint-Jean-Pied-de-Port, después de haber ganado un partido de pelota, explica: Acabábamos de comer alegremente en el patio de la posada, al aire libre, y tomábamos café, conversando todos en medio de la mayor animación, cuando de pronto vimos aparecer un mocetón robusto, alto, fornido, que se detuvo enfrente de la mesa, se quitó la boina y, extendiendo la mano, con ademán entre imperioso y suplicante, nos dió a entender muy a las claras que reclamaba nuestra atención.

Sorprendidos todos, nos callamos y mirámosle de hito en hito, cuando sin darnos tiempo para reponernos de la sorpresa, el hombre rompió a cantar y cantó lo siguiente.

Y, "Urcalle", con su vocecita de viejo, deliciosa, entonó la melodía del basco-francés (Agur, Jaunak).

Oirla todos y hacérsela repetir una, dos y tres veces, fue acuerdo tomado por unanimidad. La hermosísima sencillez del canto nos cautivó, la poesía concisa, grandiosa en su laconismo, nos conmovió profundamente.

Música y letra quedaron grabadas en mi memoria.

El cantor venía sencillamente comisionado por algunos pelotaris de la región para desafiar a "Urcalle". Hizose el partido, se jugó, lo ganó "Urcalle" y, aquí paz y después gloria, no volvieron a ver nunca al extraño cantante de Saint-Jean-Pied`de-Port..."

Estos son los párrafos de mayor interés de la larga carta de Peña y Goñi a Felipe Pedrell.

El donostiarra le envió la melodía con el texto euskérico y acompañamiento de piano, con dos o tres compases de preludio y varios de coda. Pedrell publicó en "Ilustración Musical Hispano Americana" en 30 de noviembre de 1982 la carta y la partitura con el título de "Euskaldun lotoskaria". Al año siguiente ésta misma partitura fue incluida con el número 50 en la colección "Ecos de Vasconia" de Echeverría y Gimón, colección dedicada precisamente a Peña y Goñi,

Varios años más tarde, Ignacio Pérez-Arregui y el Padre Donostia trabajan por seleccionar una melodía popular, que alcance carta de naturaleza entre nuestras tradiciones y sirva de saludo oficial para toda clase de actos colectivos. Se fijan en "Euskaldun lotoskaria", y el 1 de agosto de 1918 tiene lugar el estreno en la procesión de San Ignacio de Loyola. Un mes más tarde y con motivo del 1 Congreso de Estudios Vascos se confirma su oficiliadad popular, etc.etc....

Resumiendo: la anécdota ocurrida en OARSO-IBAI fue vital para que pasara a la historia escrita del folklore y pudiese llegar hasta nuestro conocimiento y por la situación territorial que tenía el restaurante afirmamos que el "Agur, Jaunak" nació en Lezo... sin lugar a dudas.

*RAFA BANDRES PASCUAL*